



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
207. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 207

vom 10.5.2018

del 10/5/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 207. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.5.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.5.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arno Kompatscher (entsch.)

Dr. Thomas Widmann (entsch.)

Dr. Albert Wurzer (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 206. Landtagssitzung vom 9.5.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der gestrigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort und zwar mit der Behandlung des Tagesordnungspunktes 12.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 900/18: Nein zum Dieselfahrverbot (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.4.2018)

Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag sowie ein Änderungsantrag zum Änderungsantrag des Abg. Pöder zum Beschlussantrag verteilt wurden und erinnert daran, dass in der gestrigen Sitzung der Beschlussantrag und der Änderungsan-

Verbale

della seduta n. 207 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/5/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/5/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Arno Kompatscher (giust.)

dott. Thomas Widmann (giust.)

dott. Albert Wurzer (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 206 del 9/6/2018 e che entro la fine della seduta odierna possono essere presentate richieste scritte di rettifica alla presidenza. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue l'esame dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato all'opposizione, nella fattispecie l'esame del punto 12 all'odg.

Punto 12 all'odg

mozione n. 900/18: No al divieto di circolazione per i veicoli diesel (presentata dal cons. Pöder il 10/4/2018).

Il presidente comunica che sono stati distribuiti un emendamento e un subemendamento, presentati dal cons. Pöder alla mozione, e ricorda che il presentatore cons. Pöder ha già illustrato la mozione e l'emendamento nella seduta di ieri.

trag vom Einbringer, Abg. Pöder, erläutert wurden. Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung für eine Besprechung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.05 Uhr die Sitzung bis 10.20 Uhr.

Die Sitzung wird um 10.21 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident erklärt, dass mit den Fraktionssprechern vereinbart wurde, dass die Zeit der Minderheit um 11.30 Uhr endet und mit der Zeit der Mehrheit begonnen wird und fährt mit der Behandlung des Top 12 fort.

Der Abg. Pöder erläutert seinen Änderungsantrag zum Änderungsantrag.

Für die Landesregierung sprechen LR Theiner und LR Mussner.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag mit 9 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 11). Die Abstimmung Nr. 11 wird aufgrund von Problemen der Abstimmungsanlage, die von mehreren Abgeordneten aufgezeigt wurden, annulliert.

In der folgenden Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag mit 11 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 12).

Top 15

Beschlussantrag Nr. 265/14: Ausgleich der Einkommensunterschiede in Südtirol zwischen den Lehrpersonen an gleichgestellten italienischen Privatschulen und jenen an gleichgestellten deutschen Privatschulen (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.12.2014) (*Beginn Behandlung am 5.4.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Urzi beantragt erneut eine Vertagung des Beschlussantrages.

Top 16

Beschlussantrag Nr. 350/15: Sozialleistungen – Besitznachweis auch für Ausländer (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, S. Stocker und Oberhofer am 25.3.2015) (*Beginn Behandlung am 9.11.2017 bzw. 11.4.2018*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident teilt mit, dass dieser Beschlussantrag zurückgezogen wurde.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 756/17: Die Zusammensetzung

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori e chiede di sospendere brevemente la seduta per convocare una riunione del collegio dei capigruppo.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.05 sospende la seduta fino alle ore 10.20.

La seduta riprende alle ore 10.21.

Il presidente comunica che come concordato nel collegio dei capigruppo il tempo riservato alla minoranza termina alle 11.30, dopodiché inizierà quello riservato alla maggioranza. Procedo quindi nell'esame del punto 12 all'odg.

Il cons. Pöder illustra il proprio subemendamento.

L'assessore Theiner e l'assessore Mussner intervengono per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è respinta con 9 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 11). A seguito delle segnalazioni di diversi consiglieri, la votazione n. 11 viene annullata per problemi tecnici all'impianto di votazione.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è respinta con 11 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 12).

Punto 15 all'odg

mozione n. 265/14: Compensare le differenze di trattamento economico per gli insegnanti delle scuole paritarie in lingua italiana rispetto ai docenti degli istituti in lingua tedesca in Alto Adige (presentata dal cons. Urzi il 10/12/2014) (*inizio trattazione il 5/4/2017*) (*continuazione*).

Il cons. Urzi chiede nuovamente il rinvio dell'esame della mozione.

Punto 16 all'odg

mozione n. 350/15: Prestazioni sociali - anche gli stranieri devono dichiarare lo stato patrimoniale (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, Stocker S. e Oberhofer il 25/3/2015) (*inizio trattazione il 9/11/2017 risp. 11/4/2018*) (*continuazione*).

Il presidente comunica che la mozione è stata ritirata.

Punto 17 all'odg

mozione n. 756/17: La composizione del comitato

zung des Wohnbaukomitees (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 11.4.2017) (*Beginn Behandlung am 7.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der momentanen Abwesenheit des Einbringers, Abg. Köllensperger, ausgesetzt.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 833/17: Impfpflicht für Einwanderer als Voraussetzung für den Zugang zu Dienstleistungen (eingebracht vom Abg. Urzì am 19.10.2017) (*Beginn Behandlung am 8.11.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Urzì beantragt, dass der Beschlussantrag zur Abstimmung gebracht werde.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 13).

Top 19

Beschlussantrag Nr. 885/18: Ehrenamt in Südtirol und betriebliche Freiwilligenarbeit (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.2.2018) (*Beginn Behandlung am 8.3.2018*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli einen Änderungsantrag zum Beschlussantrag einbringen wollte.

Die Abg. Artioli beantragt eine weitere Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident schlägt an dieser Stelle vor, mit der Zeit der Mehrheit zu beginnen und unterbricht um 10.44 Uhr die Sitzung bis um 11.00 Uhr.

Der Präsident nimmt um 11.04 Uhr die Sitzung wieder auf und schreitet zur Behandlung des Top 306.

Top 306

Landesgesetzentwurf Nr. 157/18: „**Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2018, 2019 und 2010 und andere Bestimmungen**“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LR Theiner erläutert in Vertretung des LH Kompatscher den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

per l'edilizia residenziale (presentata dal cons. Köllensperger l'11/4/2017) (*inizio trattazione il 7/11/2017*) (*continuazione*).

L'esame della mozione è rinviato a causa della momentanea assenza del presentatore, cons. Köllensperger.

Punto 18 all'odg

mozione n. 833/17: Vaccinazioni obbligatorie agli immigrati per accedere ai servizi di accoglienza (presentata dal cons. Urzì il 19/10/2017) (*inizio trattazione l'8/11/2017*) (*continuazione*).

Il cons. Urzì chiede di mettere ai voti la mozione.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 13).

Punto 19 all'odg

mozione n. 885/18: Volontariato provinciale e volontariato d'impresa (presentata dalla cons. Artioli il 16/2/2018) (*inizio trattazione l'8/3/2018*) (*continuazione*).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli aveva annunciato la presentazione di un emendamento alla mozione.

La cons. Artioli chiede un ulteriore rinvio della mozione.

Il presidente propone di fare iniziare ora il tempo riservato alla maggioranza e alle ore 10.44 interrompe la seduta fino alle ore 11.00.

Alle ore 11.04 il presidente riapre la seduta e passa all'esame del punto 306 all'odg.

Punto 306 all'odg

disegno di legge provinciale n. 157/18: „**Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2018, 2019 e 2020 e altre disposizioni**“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

L'assessore Theiner illustra il disegno di legge in sostituzione del presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa da lui presieduta.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Tinkhauser, Heiss, Pöder, Köllensperger, Blaas und Atz Tammerle sowie LR Tommasini, LRⁱⁿ M. Stocker, LR Schuler, LRⁱⁿ Deeg und LR Theiner zur Replik.

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten. Der Abg. Schiefer spricht ebenfalls zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung für eine interne Besprechung der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.44 Uhr die Sitzung bis um 12.00 Uhr.

Der Präsident nimmt um 12.00 Uhr die Sitzung wieder auf und erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass der Abg. Pöder 3 Tagesordnungen eingebracht hat, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Senkung der Benzin- und Dieselpreise für Endverbraucher (eingebracht vom Abg. Pöder am 03.05.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 10 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 14).

Tagesordnung Nr. 2: Verwendung des Verwaltungsüberschusses für steuerliche Entlastungsmaßnahmen, Familienförderung und Unterstützung der Mindestrentner (eingebracht vom Abg. Pöder am 03.05.2018)

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 15).

Tagesordnung Nr. 3: Beibehaltung der neurologischen Ambulanz im Krankenhaus Bruneck (eingebracht vom Abg. Pöder am 03.05.2018)

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LRⁱⁿ M. Stocker für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 16).

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Tinkhauser, Heiss, Pöder, Köllensperger, Blaas e Atz Tammerle nonché l'assessore Tommasini, l'assessora M. Stocker, l'assessore Schuler, l'assessora Deeg e l'assesspre Theiner per la replica.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori.

Anche il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori e chiede una breve interruzione della seduta per una consultazione all'interno del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle 11.44 interrompe la seduta fino alle ore 12.00.

Il presidente riapre la seduta alle ore 12.00 e dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata comunica che il cons. Pöder ha presentato 3 ordini del giorno che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Riduzione dei prezzi alla pompa di benzina e gasolio (presentata dal cons. Pöder il 3/5/2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, interviene l'assessore Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione e respinto con 10 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 14).

Ordine del giorno n. 2: Utilizzo dell'avanzo di amministrazione per sgravi fiscali e incentivi alle famiglie nonché per sostenere le pensioni minime (presentato dal cons. Pöder il 3/5/2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, interviene l'assessore Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione e respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 15).

Ordine del giorno n. 3: Non chiudiamo l'ambulatorio di neurologia dell'Ospedale di Brunico (presentato dal cons. Pöder il 3/5/2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, interviene l'assessora M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione e respinto con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 16).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 157/18 abgeschlossen ist und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 157/18 wird mit 16 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 17).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass LR Theiner einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LR Theiner eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr.18).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass LR Theiner einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LR Theiner eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr.19).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 20).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 21).

Art. 4-bis: Der Präsident teilt mit, dass LR Theiner einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 16 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 22).

Der so abgeänderte Artikel wird mit 16 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 23).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 24).

Da keine Erklärungen zur Stimmabgabe vorliegen, wird der Gesetzentwurf Nr. 157/18 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 16 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 25).

Il presidente dichiara che concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 157/18 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 157/18 è approvato con 16 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 17).

Art. 1: il presidente comunica che l'ass. Theiner ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento presentato dall'ass. Theiner, sostitutivo dell'intero articolo, è approvato, senza interventi, con 16 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 18).

Art. 2: il presidente comunica che l'ass. Theiner ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento presentato dall'ass. Theiner, sostitutivo dell'intero articolo, è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 19).

Art. 3: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 20).

Art. 4: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 21).

Art. 4-bis: il presidente comunica che l'ass. Theiner ha presentato un emendamento tendente all'aggiunta di un nuovo comma (emendamento n. 1).

L'emendamento n. 1 è approvato con 16 voti favorevoli, 6 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 22).

L'articolo così emendato è approvato con 16 voti favorevoli, 6 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 23).

Art. 5: l'articolo è approvato senza interventi con 15 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 24).

Non essendoci richieste di intervento per dichiarazione di voto, il disegno di legge n. 157/18 nel suo complesso è posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 16 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 25).

Top 307

Beschlussantrag Nr. 907/18: Gesetz für Feldschutz (eingebracht von den Abg.en Hochgruber Kuenzer, Noggl er und Schiefer am 19.4.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Hochgruber Kuenzer, sprechen der Abg. Dello Sbarba zum Fortgang der Arbeiten, der eine Erklärung zur Übersetzung des Begriffs „Feldschutz“ im Text beantragt, die Abg. Hochgruber Kuenzer und Präsident Bizzo, der vorschlägt, mit den Ämtern die Anpassung des Begriffs zu klären und inzwischen mit der Debatte fortzufahren.

Im Rahmen der Debatte sprechen die Abg.en Pöder, Zimmerhofer, Heiss, Knoll, Urzì, S. Stocker, Dello Sbarba, Schiefer sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Hochgruber Kuenzer.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzì, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil beantragt.

Wie vom Abg. Urzì beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 24 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 26)
- beschließender Teil: mit 26 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 27).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 206. Sitzung vom 9.5.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 13.01 Uhr die Sitzung.

BS/sr

Punto 307 all'odg

mozione n. 907/18: Legge per la tutela dei campi (presentata dai cons. Hochgruber Kuenzer, Noggl er e Schiefer il 19/4/2018).

Dopo l'illustrazione della mozione da parte della prima firmataria, cons. Hochgruber Kuenzer, il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori per chiedere una spiegazione sulla traduzione del termine "Feldschutz". Di seguito intervengono la cons. Hochgruber Kuenzer e il presidente Bizzo che propone di chiarire la questione con gli uffici competenti e intanto proseguire nel dibattito.

Nell'ambito della discussione sulla mozione intervengono i cons. Pöder, Zimmerhofer, Heiss, Knoll, Urzì, S. Stocker, Dello Sbarba e Schiefer nonché l'assessore Schuler per la Giunta provinciale.

La cons. Hochgruber Kuenzer interviene per la replica.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori e chiede di mettere ai voti separatamente le premesse e la parte dispositiva della mozione.

Come richiesto dal cons. Urzì, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 24 voti favorevoli, 1 voto contrario e 5 astensioni (votazione n. 26)
- parte dispositiva: approvata con 26 voti favorevoli, 1 voto contrario e 3 astensioni (votazione n. 27).

Il presidente comunica che ai sensi dell'art 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 206 del 9/5/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 13.01 toglie la seduta.

CS/he



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser